Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeruzalem Jeruzalem zabijające proroków i kamienujące tych którzy są wysłani do niego jak często chciałem zgromadzić dzieci twoje które sposobem kura swoje pisklę pod skrzydła i nie chcieliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jerozolimo, Jerozolimo, która zabijasz proroków i kamienujesz\* tych, którzy zostali do ciebie posłani, ileż to razy chciałem zgromadzić\*\* twoje dzieci, jak kwoka swoje pisklęta pod skrzydła,\*\*\* a nie chcieliście!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeruzalem, Jeruzalem, zabijające proroków i kamienujące wysłanych do niego, ilekroć chciałem zebrać dzieci twe, w taki sposób (jak) kura\* swoje gniazdo pod skrzydła, i nie chcieliście.[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeruzalem Jeruzalem zabijające proroków i kamienujące (tych) którzy są wysłani do niego jak często chciałem zgromadzić dzieci twoje które sposobem kura swoje pisklę pod skrzydła i nie chcieliście |

1. 1) <x>470 21:35</x>; <x>510 7:59</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 147:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 19:4</x>; <x>50 32:11</x>; <x>80 2:12</x>; <x>230 17:8</x>; <x>230 91:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 5:40</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Albo w ogóle ptak. [↑](#footnote-ref-6)